

South Wales: Entry Level

Unit 14: Discussing ill health / Scene 2: Eisteddfod-itis

Tad-cu gets to the bottom of Nicola and Ben's illness

TAD-CU: Reit, blant! Amser brecwast!
Right, children! Breakfast time!

NICOLA: Fy mola i...
My stomach...

TAD-CU: Beth sy'n bod?
What's the matter?

NICOLA: Dw i ddim eisiau brecwast. Dw i'n dost. Mae bola tost gyda fi.
I don't want breakfast. I'm ill. I've got a bad stomach.

TAD-CU: Bola tost?
A bad stomach?

NICOLA: Ie. Mae bola tost ofnadwy gyda fi.
Yes. I've got a terrible bad stomach.

BEN: Fy mhen i...
My head...

TAD-CU: Beth sy'n bod?
What's the matter?

BEN: Dw i ddim eisiau brecwast. Dw i'n dost. Mae pen tost gyda fi.
I don't want breakfast. I'm ill. I've got a headache.

TAD-CU: Pen tost?
A headache?

BEN: Ie. Mae pen tost ofnadwy gyda fi.
Yes. I've got a terrible headache.

TAD-CU: Mmm, mae bola tost gyda Nicola...
Mmm, Nicola's got a bad stomach...

NICOLA: Oes. Mae bola tost ofnadwy gyda fi.
Yes. I've got a terrible stomach ache.

- TAD-CU:** Mmm, ac mae pen tost gyda Ben.
Mmm, and Ben's got a headache.
- BEN:** Oes, mae pen tost ofnadwy gyda fi.
Yes, I've got a terrible headache.
- TAD-CU:** Wel, wel. Od iawn.
Well, well. Very odd.
- BEN:** Dw i ddim eisiau mynd i'r ysgol heddiw. Dw i eisiau aros adre.
I don't want to go to school today. I want to stay home.
- NICOLA:** Dw i eisiau aros adre hefyd.
I want to stay home too.
- TAD-CU:** Un cwestiwn: Ydy Eisteddfod yr ysgol heddiw?
One question: Is the school Eisteddfod today?
- BEN:** Eisteddfod yr ysgol? Dw i ddim yn gwybod. Ydy'r Eisteddfod heddiw, Nicola?
The school Eisteddfod? I don't know. Is the school Eisteddfod today, Nicola?
- NICOLA:** Eisteddfod yr ysgol? Heddiw? Dw i ddim yn siwr.
The school Eisteddfod? Today? I'm not sure.
- TAD-CU:** Does dim bola tost gyda ti, Nicola. A does dim pen tost gyda ti, Ben. Dw i'n gwybod beth sy'n bod.
You haven't got a bad stomach, Nicola. And you haven't got a headache, Ben. I know what's the matter.
- BEN:** Beth?
What?
- TAD-CU:** 'Eisteddfod-itis!'
'Eisteddfod-itis!'
- TAD-CU:** Reit. Dych chi'n bwyta brecwast a dych chi'n mynd i'r ysgol!
Right. You're going to eat your breakfast and you're going to school!
- BEN:** Ocê, Dad-cu...
Ok, Grandad...
- NICOLA:** Iawn, Dad-cu.
Ok, Grandad...